

LES BETTR'ÂVES

Les bèttr'âves, i crais bïn qu'dains mon v'laidge, i n'pôros piepe trouvaie enne vaitche obïn ïn laipïn que saît c'que ça. Adj'deû, si vôs djasèz de bèttr'âves âtouè de vôs, vôs v'lez vouèere que les dgens musant ès rôuenes qu'ès maindgeant en salaïdge obïn ès mengôs po fére enne raïghure daïvo enne boènne sâce bétchamel.

Les bèttr'âves que bèyant di chucre n' sont pe tultivaie dains note câre et pe dains les tieutchis, è n'y en é pus. Pouètchant, dains l'temps, tos les paiyisains tultivïnt des bèttr'âves po yos mikis et pe yos vaitches.



Lai premiere bésigne, c'était de vangnie des graïnnes dains le tieutchi d'vaint que d'aiprâtaie le tchaimp laivoûsque vôs v'lïns rempitçhaie les piaïntons. Daïvo lai r'tchâssouse tirie poi ïn tchvâ, on f'sait des râyes bïn drètes. Encheûte, è fayait creûjenaie ïn p'tchu daïvo le doyat obïn ïn piaïntou si è yaivait des pieres et pe qu'on ne v'lait pe aivoi de lai tiere d' dôs les onçiatte. Po maindgie et pe po allaie en l'école, è n'fayait pe aivoi des onçiatte en deûe si on n'v'lait pe se fére é gremoïennaie poi les poirents obïn lai maïtrasse. Dâli, on laichait tchoére ïn piaïnton dains le ptchu et pe on sèrrait bïn la tiere â pie. Tiand qu'lai tiere était trou satche, è fayait aiprâtaie di pèpè po moéyie les r'piaïntons.

Po dévoûes'naie, c'était le tchvâ que d'vait tirie lai pieutchouse, moi i moinnôs le tchvâ poi lai bridatte et mon onçiat dyidait lai pieutchouse. E fayait pâre bïn vadge pouèchque le tchvâ v'lait toûedge préyevaie son diaïdge....! Enne bèttr'âve pai-chi -pai-laiLou réchte di traivaiye était fait è lai pieutche. C' était bïn sôlaint et pe lai môndre airtieulon f'sait enne mairtçhe, enne r'coujure chu lai piaïnte...Poi-côps, ïn yievre obïn enne raite laichait enne traice de greviaige...

A drie temps c'était lai récolte. Po ècmencie, è fayait défeuyie les piaïntes. Les feuyes foinées d'mouérïnt chu le tchaimp et pe on bottait les âtres dains enne tchairpaingne, d'vaint de les enmoncelaie chu le tché po les raimoénaie è l'hôtâ..... C'était po les vaitches. Ran n'était predju, mïnme che çoli leur fotaie enne bonne trisse !

Le djus des feuyes nôs taitchait les mains et pe vôs peutes être chûrs que lai maïtrasse ne rébiait pe de les raivoétie d'chu ...d'dôs....elle ne d'vait pe saivoi ce qu'était le djus de feuyes de bèttr'âves.....elle était sains pidie....

Encheûte, c'était l'airraitchaige. On les tchairgeait chu lai cairiôle po les raimoénaie djainqu'è lai ferme. Nôs f'sins péssaie les bèttr'âves yenne aiprés l'âtre dains lai f'nétratte de tyave laivoussqu è demoérînt tot l'huvie en lai sôte di dgeal.

Tchétçhe soi nôs en péssîns quéqu'yennes dains le cope-bèttr'âves. C' était bîn piaîjaint de virie lai s'gneûle, de les voûere s'évadnaie et tchoére en ïn moncé dains enne baissine. In sayat de pulpe po les laipîns et pe ïn p'tét moéchê po note tchîn. C'tu-ci était che djôlou qu 'è gottaie tot c'qu'on bèyait és mikis. Lai pulpe maîçhêe daivô des graînattes équoissées, de l'oûerdge et pe di biè, nôs lai voichîns dains lai roitche des vaitches po compietàie lai râtion de fon. Le laicé v'lait être moiyou et bîn creinmou.

Adj'deû, tot ât finâ, pus de piaîntadge de bèttr'âves dains le v'laidge, ne po les vaitches, ne po les laipîns...Di turqui...di turqui....encoué di turqui....

L'onnaie péssêe pouètchant..... enne schurprijê.....tot ïn tchaimp de bèttr'âves piaîntées daivô enne maitchine â long di v'laidge....dous hectâres..... eh bîn tot ât paitchi de l'âtre sen d'lai frontiere...en Suisse..... po fére di gaz dains ïn méthaniseur obîn ïn digesteur!



Mon vejîn è aitchéutaie des gren'lats de traye et pe d'lai pulpe satche po ses laipîns.....çoli ât dînche.....

Jean-Paul MONTENY

LES BETTERAVES

Les betteraves, je crois bien que dans mon village, je ne pourrais même pas trouver une vache ou un lapin qui sait ce que c'est. Aujourd'hui, si vous parlez de betteraves autour de vous, vous allez voir que les gens pensent aux betteraves rouges qu'ils mangent en salade ou bien aux côtes de bette pour faire un gratin avec une bonne sauce Béchamel.

Les betteraves sucrières ne sont pas cultivées dans notre région et il n'y a plus de betteraves dans les jardins. Pourtant, autrefois tous les paysans en cultivaient pour leurs lapins et leurs vaches.

Le premier travail, c'était de semer les graines dans le jardin, avant de préparer le champ où vous vouliez repiquer les plants. Avec la rehausseuse tirée par un cheval, on faisait des raies bien droites. Ensuite, on creusait un trou avec le doigt ou un plantoir s'il y avait des pierres et qu'on ne voulait pas avoir de terre sous les ongles. A table et pour aller à l'école, il ne fallait pas avoir des ongles en deuil si on ne voulait pas se faire gronder par les parents ou la maîtresse. Alors, on laissait tomber un plant dans le trou et on serrait bien la terre au pied. Quand la terre était trop sèche, il fallait préparer du pèpet pour humidifier les replants.

Pour désherber, c'est le cheval qui devait tirer la piocheuse, moi je le conduisais par la bride et mon oncle guidait la piocheuse. Il fallait faire bien attention parce que le cheval voulait toujours prélever son salaire....! une betterave par ci, une par là....Le reste du travail était fait à la pioche. C'était bien fatigant et la moindre bêtise laissait une marque, une cicatrice sur la plante.... Parfois, un lièvre ou une souris laissait une trace de grignotage.....

En automne, c'était la récolte. Pour commencer, il fallait effeuiller les plantes. Les feuilles fanées restaient sur le champ et on mettait les autres dans un panier, avant de les entasser sur la charrette pour les ramener à la maison. C'était pour les vaches. Rien n'était perdu, même si cela leur donnait une bonne chiasse!



Le jus des feuilles nous tachait les mains et vous pouvez être sûrs que la maîtresse n'oubliait pas de les regarder ...dessus...dessous, elle ne devait pas savoir ce qu'était le jus des feuilles de betteraves... elle était sans pitié...

Ensuite, c'était l'arrachage. On les chargeait sur la voiture pour les ramener jusqu'à la ferme.



Nous faisons passer les betteraves l'une après l'autre par la lucarne de cave où elles étaient conservées tout l'hiver à l'abri du gel.

Chaque soir, nous en passions quelques-unes dans le coupe-betteraves. C'était agréable de tourner la manivelle, de les voir disparaître et tomber en tas dans une bassine. Un seau de pulpe pour les lapins et un petit morceau pour notre chien. Celui-ci était si jaloux qu'il goûtait tout ce qu'on donnait aux lapins. La pulpe mélangée avec des céréales concassées, de l'orge et du blé, nous la versions dans la crèche des vaches pour compléter leur ration de foin. Le lait allait être meilleur et bien crémeux.

A présent, tout est fini, aucune plantation de betteraves au village, ni pour les vaches, ni pour les lapins... Du maïs... du maïs.....encore du maïs....

L'an dernier, pourtant....une surprise...tout un champ de betteraves tout près du village....deux hectares....plantées à la machine ! Eh bien, tout est parti de l'autre côté de la frontière....en Suisse.....pour fabriquer du gaz dans un méthaniseur ou un digesteur!

Mon voisin a acheté des granulés de trèfle et de la pulpe sèche pour ses lapins..... C'est comme ça !